

# 续儿女英雄传

《十大古典白话小说名著续书》丛书

上海古籍出版社



胡悦标点

# 续儿女英雄传



《大英图书馆藏》丛书



518495

沪新登字 109 号

《十大古典白话小说名著续书》丛书

续儿女英雄传

胡 悦 标点

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路 272 号)

新华书店上海发行所发行 上海中华印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 6.625 插页 4 字数 222,000

1993 年 11 月 第 1 版 1993 年 11 月 第 1 次印刷

印数: 1—7,000

ISBN 7-5325-1533-8

I·789 精装定价: 4.70 元

## 出版说明

1991年,我社编辑出版了《十大古典白话长篇小说》丛书,收入《水浒传》、《三国演义》、《西游记》、《封神演义》、《儒林外史》、《红楼梦》、《镜花缘》、《儿女英雄传》、《老残游记》、《孽海花》十种名著。分别代表了英雄传奇、历史演义、神魔志怪、社会人情、讽刺谴责小说的最高成就,展示了中国古代社会的方方面面。丛书出版后,因其集精粹于一编,加以各书故事曲折离奇,文笔优美传神,深受读者青睐。

其实,这些名著早在问世时,就已受到当时民众的普遍欢迎。与诗文相比,小说每能以其近乎直观的传神描摹,更广泛地引起人们的共鸣及对现实生活的联想,所以也拥有更多层次的崇拜者。读者往往会沉浸其中,进入一种如痴似狂的境地。《儒林外史》问世后,竟有人特地跑到茶馆中去“体验生活”,名之为“温习《儒林外史》”。《红楼梦》一经刊行,不唯家藏户备,人人说《红楼》,甚至有意见相左,好朋友之间竟以老拳相见者。至于读《红楼》而情迷意醉,或为黛玉不平,或牵动自家一段未了情,最终郁郁病死者,也非个别。

出于对故事境界的无限向往,对书中人物的至诚崇拜与同情,读者自觉地进入角色;而在阅读之余,各人因经历与观念的不同,又产生了不同的感慨,其喜怒哀乐,好恶臧否,往往大相径庭。于是不少擅长文墨的人,又萌发了按照自己的意愿来将小说

的原结局或作延伸,或作改造,乃至改变翻案的想法,这便产生了众多的续书。加以书商出于牟利,推波助澜请人编续,于是续写名著更成为时尚,清代乾嘉以降,尤为热烈。这种“续书热”现象,不仅在中国文学史中是独特的,即在世界文学史上也是罕见的。

爱屋及乌是人们普遍的心理,读者对小说名著的热忱,很自然地使名著续书也得到空前的关注与欢迎,一有问世,便竞相传阅。前两年,有部名叫《斯佳丽》的美国小说,尚未出版,就轰动一时,各国纷纷争购版权。人们当时并不知道此书的成就如何,只是因为它是名著《乱世佳人》的续书,因而对它充满兴趣。古今同理,可见小说的名著效应,及续作在读者心中的地位。有鉴于此,我们编辑了这套《十大古典白话小说名著续书》丛书,以满足读者对古典小说名著难以割舍的仰渴心情。

中国古代小说名著的续书,从广义上来说,有两个类型:一是仅师其意,即只模仿其体制与布局,而另造人物、环境、时间及情节;一是对原书的人物、情节作延续或改编。前者的典型是《三国演义》的续书。《三国演义》的成功,引起了历史演义小说的繁荣,一时上自开天辟地,下至明代,都有演义问世。这些小说往往以《三国演义》为范本,甚至也标明为《三国演义》的续书(如明西阳野史编的《后三国志》),但是在内容上与《三国演义》没有直接的关系。此外,还有模仿《封神演义》等书所编的神魔小说,参照《儒林外史》所编的谴责小说等。这些小说,虽带有续书性质,但视之为仿作或独立的书更为恰当,所以本丛书概不收入。本丛书所收,均为第二种类型的作品,包括《水浒后传》、《荡寇志》、《续西游记》、《续金瓶梅》、《后红楼梦》、《续红楼梦》、《绮楼重梦》、《红楼复梦》、《续镜花缘》、《续儿女英雄传》十种。

入选的十种续书中,在思想与情节上反差最大的首推《水浒

传》的两种续书。《水浒传》的成书，本身就是不断续编的结果。早期的《水浒》，只有梁山好汉聚义的经过与征方腊故事，后来又加入了征辽，插增了征田虎、征王庆，成为一百二十回的足本。此后的续书，都从一百二十回续起，主要有陈忱的《水浒后传》与俞万春的《荡寇志》（一名《结水浒》）。前者从反对贪官污吏、同情民众反抗出发，为梁山好汉的结局抱不平，因而极力铺写水浒英雄的复兴；后者认为农民起义不能招安，必须镇压，所以大写宋江等人被剿灭。陈忱与俞万春这两个读者兼续者，出于世界观的不同，为《水浒传》装上了两个截然不同的尾巴。

《金瓶梅》在当时是最受文人喜爱的一部书，所以出版后不久，就有了续书问世。最早的续作是《玉娇李》，写西门庆、武大、潘金莲的后世，沈德符《万历野获编》称赞说“笔锋恣肆酣畅，似尤胜《金瓶梅》”。可惜这部书现在已经见不到了。存世的续书有明末清初丁耀亢的《续金瓶梅》，写西门庆死后吴月娘等人的遭遇，及西门庆、李瓶儿、潘金莲、春梅等人转世后的种种报应，穿插隐写明清易代之间的实事。后来又有人把《续金瓶梅》改编成《隔帘花影》（一名《三世报》）及《金屋梦》。《续金瓶梅》集中笔墨写轮回报应以劝恶扬善，正是针对明末颓败世风而发，是明末清初小说的主格调；而大量地借古讽今以寄托亡国遗恨，也是当时文学创作的普遍手法。因此，该书是续书中反映时代精神较为明显的作品。

《西游记》的续书，有续、后、补三种。《后西游记》写花果山再产石猴，后与唐半偈、猪八戒之子猪一戒、沙和尚之徒沙弥去西天取经解，是《西游记》的翻版；《西游补》写孙悟空“三调芭蕉扇”后入幻境的一段遭遇。这两种书严格地说，前者是仿作，后者是插补，所以本丛书不予收入。丛书所收《续西游记》，写唐僧师徒取经归途中的种种遭遇，能在《西游记》写了众多妖怪后，别

出蹊径，诡奇可喜，对神魔小说的发展有一定的影响。

续书最多、结局最错综复杂的是《红楼梦》。最早的《红楼梦》续书就是本丛书所收的《后红楼梦》、《续红楼梦》、《绮楼重梦》、《红楼复梦》，被并称为“后、续、重、复”四大续书。这四部书都接一百二十回演展。此外，在清代完成的作品又有接九十七回的《红楼梦补》，接四十八回的《增补红楼梦》，接一百二十回的《红楼圆梦》、《补红楼梦》等十余种。这些续书，大致上翻过前案，抑钗扬黛，或让黛玉复生，或写宝、黛后世因缘，让他们婚姻美满，功成名就。在构思上，往往突破原著框架，或纵情神怪，或于文才外别扬武功，情节既游离原著主线，而思想亦于曹雪芹多所背离。尽管如此，这一大群作品的涌现，仍最大程度地体现了读者对《红楼梦》情有独钟，而续者对书中人物结局的不同向往，也从又一侧面反映了《红楼梦》人物塑造的感人至深。

续书中较差的是公案侠义类小说的续作。典型的如《彭公案》、《施公案》等书，续作累累，大多雷同累赘，惹人生厌。本丛书选入《续儿女英雄传》一种，此书基本上继承了原著的语言、构思特色，为同类书中翘楚。

《镜花缘》一类书是续作最少的，这里选入的是华琴珊的稿本，向未刊行，弥足珍贵。

很明显，本丛书所选的十种续书，只分别是一书续作中的佼佼者，当然，因为珠玉在前，这些续书无法与原著比肩齐驱，但如果作为独立的作品看，在中国小说上仍不失为上中之品，其中不乏第一流作品，在小说史上有自己独特的成就与地位。如《荡寇志》，鲁迅《中国小说史略》就称赞为：“书中造事行文，有时几欲摩前传之垒；采景录象，亦颇有施、罗所未试者。”他书虽成就参差，但也均可观。因此，我们编辑这套丛书，不仅是向读者介绍名著的续书，满足读者对名著作纵深追索探求的心理需要，同时

也奉献上一套可读性很强的小说佳品,相信会受到大家的欢迎,一如《十大古典白话长篇小说》之一经刊行,便不胫而走。

上海古籍出版社

1993年2月

## 前 言

被誉为“一时杰作”、“国语最佳教科书”的《儿女英雄传》问世二十年之后，始有《续儿女英雄传》出现，而且以后又出了一部《再续儿女英雄传》之后，就水平波息，没有人再为续作了。不像比《儿女英雄传》后出一年的《三侠五义》，出版后续书生生不已，二十年间竟续至二十四集，蔚为大观，使人“很觉得作者和看者，都能够如此之不惮烦，也算是一件奇迹罢了”（鲁迅《中国小说的历史变迁》）。

那么，两书的续作情况为什么会如此不同？我以为这原因必须从两书的写作意图与手法上去考察，才能明白。

《三侠五义》原是据北京说书艺人石玉昆的唱本作底本加工整理而成，且侠义公案一类小说故事，发端于宋代说话人演述的“银字儿”，可谓源远流长。在《三侠五义》之前四十年，已有《施公案》出现，为清末侠义小说之滥觞。劫富济贫、除暴安良、青天大老爷替小民伸冤理枉这类故事，原也层出不穷——在黑暗的年代，百姓也只能寄希望于此，津津乐道，图点口舌之快，这是可以理解的。罗致几件公案，安排点曲折情节，穿插几个粗人插科打诨，经几个下层文人一捏合，一部侠义小说就可出笼了。虽然几种侠义小说的成就有高下之分，但其制作过程，都不过如此。

《儿女英雄传》的创作情况就大不相同了。作者文康“家本贵盛，而诸子不肖，遂中落且至困惫。文康晚年块处一室，笔墨

仅存，因著此书以自遣。升降盛衰，俱所亲历，……荣华已落，怆然有怀，命笔留辞，其情况盖于曹雪芹颇类”（鲁迅《中国小说史略》）。所以文康之作《儿女英雄传》的旨意，与作侠义公案小说一流绝不相关。在写作手法上，文康有意继承《红楼梦》的写法而又加以变更，熔儿女之情（广义的）与英雄侠义为一炉，铺排扬厉，新人耳目。且用标准的北京口语，借说书人的声吻，读来自然亲切。因此后世人如无文康的经历，又乏文康之才，是很难写好《儿女英雄传》续书的。《儿女英雄传》的成就不在《三侠五义》之下，但续书寥寥，其主要原因即在于此。

我们这里向读者介绍的《续儿女英雄传》，初刻于光绪二十四年（1898），正是侠义公案小说满天飞的年代。小说写安骥改放山东学政，升授内阁学士，兼礼部侍郎及右副都御史衔，作为观风整俗使由京师去山东赴任，途中访邓九公，与邓同谒隐士李应龙，恳其出山襄助，结果，李推荐其友顾肯堂之子顾朗山以自代。安骥到山东后，发现该地海盗横行，勾结当地匪徒残害百姓。其中著名的盗首有沂州天目山飞叉大王宋万超、兖州白象岭神臂太岁伍良霄、曹州青云山神弹子张七大王万宝。学政是主管考试选才，观风整俗是除盗安民，事不能两兼，于是安骥上奏，请求专管观风整俗。皇上准奏后，安即着手剿匪。先取曹州张七，用计攻破天目山，张七逃至羊角岭寻铁头陀为己报仇。铁头陀下山数次行刺安骥，均告失败。而羊角岭反为安骥所占。接着安又招安了太平滨清水寨，打败了天目山宋万超，最后借十三妹（何玉凤）等一群女将之力，拿下了白象岭，寨主伍良霄被擒。全书至此结束。

续书是有意识地摹仿《儿女英雄传》的，如开首几回，大力渲染了邓九公一家的融融和和的气氛，姨奶奶二姑娘天真朴实的性格也有所展示。当安骥与邓九公同访隐士李应龙时，作者用

很清新的笔墨描述了李家的环境：

远远的望去，半里外露出一带青光掩映，都是些修竹，林内隐隐的有篱落围绕。二人步至竹林前，看见篱落中的茅屋了，当即走到茅屋门前。但见两扇柴门关闭，静悄悄的，无半点声息。……安、邓二人细看那门内景致，但见满院栽的花草，红绿映目，夹着几竿细竹，又有小小鱼池，旁堆玲珑石笋，地方虽不甚大，精洁非常，真有不染红尘景象。

这一幕的主角还未登场，但读者看了这段描写，也就可以想见其人了。此段文字，大有《三国演义》中刘备三请诸葛亮时所见到的卧龙岗村庄的风味。除此之外，小说还有意安排了《救姑疾何玉凤割股》、《褚大娘忆旧谈心》、《伍氏女被擒得夫，何小姐置酒论帅》等回目，算是书中之“情”，儿女、英雄得以兼顾。这一切都表明续作者是在竭力追踪前修，力图不走样的。

小说虽然写了几次大的战役，刀光剑影，雷炮火石，但总的说来，具体的、正面的着墨并不很多，而重点着眼于写交战双方的准备，写双方主脑人物的心理活动，并且在几次激战的空隙，穿插进案件的审理，张弛相间，颇可见出作者经营安排的苦心。

《续儿女英雄传》的文字也较清通，与一般侠义小说续书的文字恶俗、卑陋不通，自不可同日而语。书中有些章节，如《谒禅师指明正路》、《恶僧行刺两地空劳》、《析疑狱冤辨又明冤》等，情节曲折，引人入胜，文字也畅达多姿，显示了续作者的功力。与晚清一大批社会小说、谴责小说、黑幕小说相比，本书无论从立意还是从艺术上来说，都可以算得上上乘之作。

但是，续书的缺点与失误也时有显露。续作者在自序中曾两次叹息续书之难。他写了十多回之后，也感到“大似《小五义》、《彭公案》诸书。谓他人俗而俗更过之，是以五十步笑百步也”。续作者既乏原著者的经历，又没有原著者那种愤懑在胸、一

吐为快的创作冲动,而是仅仅为了应书局主人的邀约,贸然下笔,且又无原作者的才力,珠玉在前,自难与之同光并美;所以一般续作无法达到原著的水平,这是不言而喻的。这种现象,在《续儿女英雄传》中表现得也是很明显的。然而,在作为专续“公案侠义”与“儿女英雄”相糅合的一派小说中,本书具有相当的代表性。从此书,不惟可见《儿女英雄传》在当时的影响,也可见在方言、俚俗小说沸腾的晚清时期,传统的、简洁优美的白话小说仍有其一定的市场。从这点出发,我们特地将本书整理出版,以备续书一格。而在收书时,只收《续儿女英雄传》,不收《再续儿女英雄传》,也是考虑到如上的情况。

本书据光绪二十五年(1899)文贤阁石印本标点整理,原本不题撰人。对底本中明显的错字、误刻、倒文、衍漏,分别进行了改定、乙正、删补。书中人名、地名间有与原著不一致者(如邓九公住处原书作“二十八棵红柳树”,而续书均作“一十八棵红柳树”),则加以统一。底本中的刻体字、异体字,分别以现代规范汉字替代;但对于旧小说中的习用字一般不加改动,尽量保持原貌。底本前原有人物肖像图数幅,每回前有插图两帧,为省篇幅,均已抽去。

胡悦

1993年2月28日

## 原 序

《儿女英雄传》一书为燕北闲人文铁仙先生所作，初名曰《金玉缘》，又名曰《正法眼藏五十三参》，书故五十三回，蠹蚀之余，仅存四十回。布局命意，遣字措词，处处周密；所不足者，后路稍嫌薄弱，添出长姐，尤属蛇足。然较之近日佳人才子各种小说，尚称杰作耳。至于卷末云安公子赴任山东，办了些疑难大案，政声载道，金、玉姊妹各生一子等语，已留后来续集地步。且自石印之法兴，而小说多出续本，惟此书无之，亦一憾事也。今夏清和雨霁，予过厂肆，宏文主人谋于予，并出十数回已成之书，为夫己氏未竟之笔。予思作书之道，亦至难矣！必其情理兼尽，词意俱新，艳洒如美女簪花，冷淡如孤猿啸月，奔放如弦边脱兔，起伏如云里游龙，疏散如絮影随风，紧溜如鼓声爆豆，收束如群玉归笥，串插如一线穿珠——必是妙笔，方许作小说；必有是小说，方能传千古。试观今之小说，不啻千百局，传世者不过四大奇书，以及《红楼》、《聊斋》各种，其他则半归零落焉。作书之道，不至难哉！更有难者：是书之作，前十回为他人造端，笔涉俗俚，始基已坏。弃之则多费心思，取之则不易牵就。予迫于恳请，不得已而了草塞责。不半月，已得十余回，大似《小五义》、《彭公案》诸书。谓他人俗而俗更过之，是以五十步笑百步也，遂置之不复作。迨秋初，又有批抗议、修则例等事，耽延两月馀，始得卒业，

前后共成三十二回。嗟夫世之作小说者，或写牢骚，或抒激愤，或夸学问渊博，或诮经济宏深，或以雪月风花荡人心志，或以蜃楼海市惑人听闻，予则何敢！不计年月无名氏自序。

# 目 录

|          |    |
|----------|----|
| 出版说明     | 1  |
| 前 言      | 1  |
| 原 序      | 1  |
| 第 一 回    | 1  |
| 安龙媒初到邓家庄 |    |
| 邓老翁指点山林士 |    |
| 第 二 回    | 7  |
| 访隐逸巧逢有才士 |    |
| 接家眷喜见梦中人 |    |
| 第 三 回    | 14 |
| 安龙媒新接督学印 |    |
| 卫方伯细诉愚民情 |    |
| 第 四 回    | 21 |
| 写回书指示门生  |    |
| 谈往事忆及杰士  |    |
| 第 五 回    | 28 |
| 九重下诏任贤使能 |    |
| 双子同生添丁衍庆 |    |
| 第 六 回    | 34 |
| 钦差曹州下马   |    |
| 强寇山内设谋   |    |
| 第 七 回    | 40 |
| 识诈降假意退兵  |    |
| 失巢穴潜踪逃命  |    |
| 第 八 回    | 46 |
| 烈女还家蒙恩施表 |    |
| 强盗逃难借友报仇 |    |
| 第 九 回    | 52 |
| 良心发见弃邪归正 |    |
| 预防思患设计藏身 |    |

|       |                      |     |
|-------|----------------------|-----|
| 第十回   | 谒禅师指明正路<br>刺钦差妄想痴心   | 58  |
| 第十一回  | 恶僧行刺两地空劳<br>大盗拜师二欧济美 | 64  |
| 第十二回  | 毕归元献图定策<br>周得胜打店逢凶   | 69  |
| 第十三回  | 四客人除奸奋勇<br>两女子摆擂扬威   | 74  |
| 第十四回  | 二欧创业太平滨<br>四将偷渡羊肠谷   | 78  |
| 第十五回  | 破妖法有意捉凶僧<br>访潜踪无心遇杰士 | 83  |
| 第十六回  | 空欢喜林内得薰香<br>枉勤劳庙中擒巨寇 | 89  |
| 第十七回  | 胜复败官弁屡失机<br>死里生恶僧两遇救 | 94  |
| 第十八回  | 钦差审案四远名扬<br>活佛升天一朝事败 | 99  |
| 第十九回  | 计出万全藏娇尽获<br>算失一着首恶潜逃 | 104 |
| 第二十回  | 武备文修钦差驰誉<br>先难后易海盗投降 | 109 |
| 第二十一回 | 问迷津三阅仙柬<br>怀远虑同赴邓庄   | 119 |
| 第二十二回 | 安钦差邓家庄聚会<br>侯头目太平滨动身 | 125 |
| 第二十三回 | 侯蒙献策指陈地理<br>田公见子喜遇亲人 | 131 |
| 第二十四回 | 圣主施恩赦海寇<br>慈亲忆子染沈疴   | 137 |

|       |                            |     |
|-------|----------------------------|-----|
| 第二十五回 | 救姑疾何玉凤割股<br>闻捷报安龙媒赴营 ..... | 143 |
| 第二十六回 | 丈夫破敌灭山寇<br>侠女怜才认高徒 .....   | 149 |
| 第二十七回 | 何小姐授徒习武<br>褚大娘忆旧谈心 .....   | 156 |
| 第二十八回 | 起大军武成仍奋武<br>析疑狱冤辨又明冤 ..... | 163 |
| 第二十九回 | 遇陆贼先锋屡败阵<br>破头关夫人初用兵 ..... | 169 |
| 第三十回  | 伍氏女被擒得夫<br>何小姐置酒论帅 .....   | 175 |
| 第三十一回 | 再显威名夫人得胜<br>连施妙计女将成功 ..... | 182 |
| 第三十二回 | 破秘云岩群凶授首<br>得白象岭首逆潜逃 ..... | 189 |